

el manejo económico. Las rutas de las "compañías andantes" eran básicamente los caminos regionales y las vías fluviales cuya principal arteria fue el río Magdalena que unió al país y le dio una salida al exterior. Así, los años de 1831 a 1839 fueron considerados como el período de "regeneración y nacimiento del teatro nacional".

Finalmente, en la sexta parte se hace una reseña de los más destacados poetas dramáticos, de las tertulias literarias y de los centros de autores que pretendían promover la dramaturgia nacional.

Este excelente libro termina con un completísimo resumen cronológico, que comprende los más importantes hechos teatrales y algunos acontecimientos históricos y culturales del país, que sirven como marco de referencia y completan el panorama del nacimiento y desarrollo de la actividad dramática, entre 1831 y 1886.

XIMENA LONDOÑO  
IRIARTE

## Complemento de un trabajo pionero

### Bibliografía del teatro colombiano.

#### Siglo XIX. Índice analítico de publicaciones periódicas

Marina Lamus Obregón

Instituto Caro y Cuervo, Serie

Bibliográfica, Bogotá, 1998, 343 págs.

El libro ofrece una completa bibliografía del teatro colombiano del siglo XIX, que en cierta forma complementa la obra de la misma autora, *Teatro en Colombia: 1831-1886. Práctica teatral y sociedad*, publicada en 1998. Este índice analítico de publicaciones periódicas es una ayuda indispensable para todo investigador de la historia del teatro en Colombia, porque facilita la consulta de artículos de prensa de la época, da referencias concretas acerca de to-

dos los eventos teatrales a nivel nacional y además presenta un breve resumen de los artículos y comentarios del catálogo.



A través de estas referencias, el especialista o el lector común pueden formarse una idea bastante exacta del estado en que se encontraba el quehacer teatral en el siglo XIX en Colombia y tener una visión de la vida política, social y económica de la sociedad de la Nueva Granada.

En el siglo XIX la vida cotidiana era rutinaria, y los hábitos sencillos y austeros de la gente apenas eran alterados por las fiestas religiosas o por unas pocas celebraciones profanas, entre las cuales se contaba el teatro. La historia de la práctica teatral quedó registrada en la prensa nacional de la época, como un testimonio de esos eventos. Estas publicaciones periódicas inicialmente se concentraban en los aspectos científicos, literarios, históricos y políticos de actualidad, pero también intercalaban información acerca de las actividades teatrales realizadas por las compañías extranjeras que venían al país o por grupos de aficionados locales.

La bibliografía resalta otro aspecto de gran importancia en la prensa del siglo XIX: las polémicas y los debates de tipo político y social que en ella se generaban y que le dieron un carácter muy particular a la sociedad colombiana de la época.

Además, la prensa fue un medio de comunicación y un vehículo para dar a conocer los acontecimientos nacionales e internacionales en regiones que se encontraban totalmente aisladas debido a las características geográficas del país y a la falta de vías de comunicación.

La bibliografía también registra las características y actividades de algunas asociaciones de carácter político o comunitario a las cuales pertenecieron muchos de los actores de la época. El lector puede, incluso, tener una idea bastante clara de la influencia que las compañías extranjeras tuvieron en el medio del teatro local, no sólo en el aspecto artístico, sino en cuanto al conocimiento y a la difusión de algunos autores que no se conocían en el medio.

Algunos resúmenes de los artículos dan noticia de las fricciones que se presentaban entre el público y los actores o directores de teatro, las circunstancias en las cuales se produjeron las obras dramáticas y el medio político y social en el que vivieron estos autores.

Al iniciarse el romanticismo, que coincide con el nacimiento de la literatura nacional, el teatro comenzó a evolucionar en el país, aumentó el número de actores y surgió la preocupación por la decoración de los escenarios. Lo estético y lo político se unieron entonces para educar y para "civilizar" al pueblo, a través del teatro.

La prensa también dejó ver cómo algunos teatreros colombianos escribieron, dirigieron y actuaron, e incluso formaron compañías teatrales basadas en el modelo español.

En general, la prensa proporcionaba información acerca de la vida de los actores, de los papeles que realizaban, de las obras que se representaban y de sus aportes al teatro nacional; criticaba el comportamiento del público en los coliseos y teatros y reseñaba obras teatrales de autores nacionales y extranjeros. Con el tiempo, la prensa cedió espacios a traducciones de piezas teatrales o a obras de dramaturgos colombianos que eran sólo un divertimento o algunas veces contenían una dura crítica al gobierno de turno. Con estas publicaciones periódicas se llenó un vacío, puesto que en el país no se editaban textos especializados en el tema.

Los periódicos que la autora analiza en esta bibliografía se encuentran en su mayoría en los fondos



hemerográficos de la Biblioteca Luis Ángel Arango, en el Archivo General de la Nación y en la Biblioteca Nacional de Colombia. Los encabezamientos de materia utilizados en el catálogo son algunos de carácter general y otros específicos; en algunos casos tienen subdivisiones. Los términos generales se asignaron teniendo como guía la *Lista de encabezamientos de materia para biblioteca*, Icfes, OEA, 2.<sup>a</sup> edición, Bogotá, Procultura, 1985 y la *Lista de encabezamientos de materia para bibliotecas públicas*, Dirección General del Libro y Bibliotecas, Madrid, Ministerio de Cultura, 1986. Los términos de carácter específico fueron creados con base en el material analizado.



La primera parte del libro consta de una descripción bibliográfica que incluye los siguientes datos: autor, seudónimo —si lo hay—, nombre del periódico, número, lugar y fecha de la publicación y página (s) y finalmente un resumen de la cita bibliográfica. En esta sección se conservó la ortografía decimonónica.

La segunda parte consta de un índice temático: “Se trata de epígrafes organizados alfabéticamente; cada número remite a la cita bibliográfica en donde se encuentra el tema”.

Un índice de autor: “En éste se registran, en orden alfabético, por apellido o seudónimo, aquellos artículos firmados”.

Un índice de periódicos: “En orden alfabético, seguido por la ciudad en donde se publicó, aparecen

los periódicos en donde se registró alguna noticia, artículo, reseña, etc., que se analizó para la presente bibliografía. La indicación ‘Hojas sueltas o comunicados’ se refiere a información no contenida en una publicación periódica; como su nombre lo indica, se trata de una hoja sin periodicidad o material similar a éste, que se agrupó bajo dicho epígrafe para poder recuperarlo también bajo el índice de periódicos”.

Un índice de ilustraciones: “Se refiere a cualquier figura que, eventualmente, ilustra algún artículo. Debido a aspectos tecnológicos, son muy pocas las que aparecen en la prensa decimonónica, por esto mismo las existentes se vuelven aún más valiosas”.

A continuación se citarán algunos de los artículos de la bibliografía, que dan una idea más completa del carácter informativo que tenía la prensa nacional de la época y de los diferentes aspectos del mundo del teatro en los que intervenía como factor de crítica, de entretenimiento y de culturización de la sociedad colombiana del siglo XIX.

De la importancia social del teatro:  
0007 Teatros. Gaceta de Colombia, Bogotá, núm. 195, 10 de julio de 1824, pág. 4.

Resumen: El periódico aprovecha para referirse al teatro como escuela de costumbres y de oratoria; que a su vez educa a la juventud y es manifestación de civilización.

De la calidad de la obra reseñada y de los actores:

0008 Teatro. El Día, Bogotá, núm. 333, 18 de enero de 1846, pág. [1].

Resumen: Crítica a las actuaciones de algunos miembros del elenco de la compañía de Auza y Martínez, durante la última función.

0204 Teatro. La Jeringa, Bogotá, núm. 4, 16 de diciembre de 1849, págs. 30-31.

Resumen: Fuerte crítica al teatro que se presenta en Bogotá y comentarios sobre las actuaciones de los miembros de la Compañía Belaval.

De los arreglos hechos a teatros y coliseos:

0148 Crónica. Teatro. El Neogranadino, Bogotá, 9 de diciembre de 1848, pág. 146.

Resumen: El periódico insiste en dar comienzo a los arreglos del coliseo bogotano.

De las ediciones de piezas dramáticas:

0229 Repertorio teatral del colegio del Espíritu Santo. El Pasatiempo, Bogotá, núm. 11, 1.<sup>o</sup> de noviembre de 1851, pág. 88.

Resumen: Aviso en el cual se informa de la venta de publicaciones teatrales del colegio del Espíritu Santo, con traducciones de Lorenzo María Lleras y Santiago Pérez.

De los aspectos morales de las obras y de su puesta en escena:

0043 La función lírica. La Bandera Nacional, Bogotá, núm. 65, 5 de enero de 1839, pág. 60.

Resumen: Protesta del periódico por una prenda “inmoral” del vestuario de danza de la actriz, señora Requejo.



Del comportamiento del público:

0075 Teatro. El Tiempo, Cartagena, núm. 15, 26 de abril de 1840, pág. 96.

Resumen: El articulista comenta la “incivilidad” del público durante una función y la falta de autoridad dentro del teatro.

Del teatro en la vida cotidiana de Bogotá:

0272 La vida en Bogotá. El Constitucional, Bogotá, núm. 4, 4 de julio de 1853, pág. 4.



Resumen: Crónica sobre varios aspectos políticos, económicos y de la vida cotidiana de Bogotá. Se incluye un jocosos comentario sobre la "inexistencia" de teatro en la capital.

XIMENA LONDOÑO  
IRIARTE

## Toda felicidad se hace pagar

### Pandora

R. H. Moreno Durán  
Editorial Alfaguara, Bogotá, 2000,  
210 págs., il.

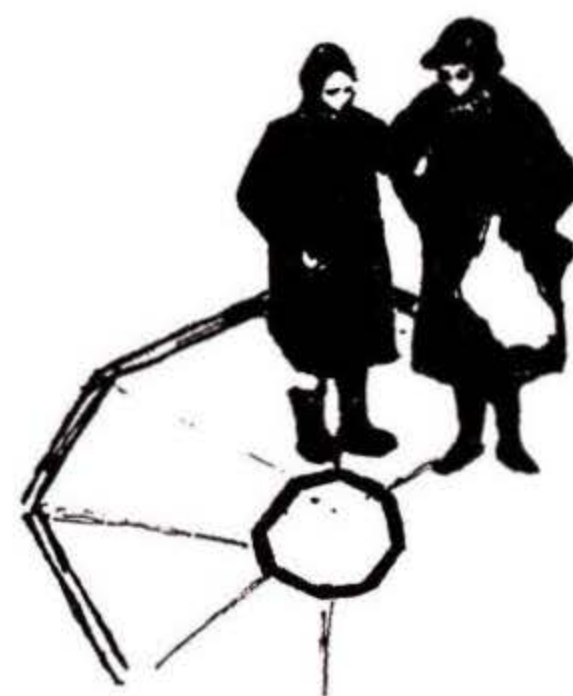
Se ha dicho alguna vez de R. H. Moreno Durán que pertenece a esa clase de escritores que se mueven con igual libertad y eficacia en los géneros aparentemente disímiles de la ficción y el ensayo, lo cual es cierto. Esto explicaría de paso sus conocidas preferencias por autores con iguales características, como Octavio Paz, por ejemplo, considerado por algunos como un maestro en los géneros mencionados, si es que cabe incluir la poesía dentro de la estricta ficción. En el libro *Pandora*, Moreno Durán parece haber encontrado el punto de equilibrio entre su capacidad fabuladora y su visión de crítico, y para ello eligió un camino intermedio que se acomoda a la perfección a este doble propósito, cual es el de abordar las ficciones ajenas con ojo de crítico y, al mismo tiempo, recrear estas mismas ficciones con la destreza de novelista que le es propia. *Re-crear* es, entonces, el término exacto que define este nuevo libro de Moreno Durán y con el cual busca recuperar sus propias vivencias, aquellas que le suscitaban las obras de otros escritores. Este cometido, además de novedoso, resulta afortunado en manos de Moreno Durán. Esta propuesta suya, que se enmarca además en lo que podría llamarse "textos para lectores de novelas", sin que se quiera decir con

ello que aquellos que no estén familiarizados con dicho género deban sentirse excluidos de su lectura, pues el tema elegido, la mujer, ha de suscitar el interés de más de un lector, tanto del sexo masculino como del femenino. Los que conocen a fondo la obra de Moreno Durán saben bien de la importancia que confiere en ella a la mujer y cómo en sus mejores novelas, las *Féminas*, el centro de sus ficciones, aparecen bajo un halo particular que en ocasiones las reviste de unas características que las hacen memorables.



En este libro Moreno Durán pone los ojos sobre las mujeres ajenas; valga decir, sobre las que otros escritores plasmaron sus novelas, dramas o relatos, y que él se ha propuesto recrear bajo el doble aspecto de sus reflexiones y obsesiones. Las treinta y siete mujeres que eligió (incluida—o mejor, incluido—*Orlando*, el problemático personaje de naturaleza dual que da nombre a la novela de Virginia Woolf), pertenecen en su totalidad a la producción literaria más representativa del siglo XX, tanto en sus muestras más grandes, como en otras de tono menor. Su libro constituye una propuesta interesante por su forma de narrar lo ya narrado y que bajo su mirada adquiere una nueva luz. *Pandora* es, sin duda, un libro que logrará satisfacer las expectativas de un círculo amplio de lectores que incluye a los conocedores más exigentes, como también a aquellos que lo son menos y en los cuales podría actuar como acicate para un acercamiento a las obras a las que pertenecen las mujeres elegidas por el autor. En su doble papel de lector y de escritor, Moreno Durán aborda con agudeza la tarea de esbozar algunas de las protagonistas que dejaron su huella imborrable en la mente de los lecto-

res que pudieron conocerlas a través de las obras a las que pertenecen. Con su estilo sutilmente mordaz en ocasiones, con humor, y también con dolor, va esbozando los rasgos de cada una de las féminas que, salidas originalmente de las mentes de escritores geniales como Proust o Kafka, entre otros, son tratadas por él con la eficacia del novelista y la penetración del ensayista que logra mantener la debida distancia entre su propia subjetividad y la de las obras de donde proceden. Las mujeres que desfilan en *Pandora* no lo hacen propiamente en la pasarela; de ahí que algunas de ellas podrían desconcertar, o aun, decepcionar a alguno de los lectores, bien sea porque a su juicio la semblanza ofrecida no corresponde a sus expectativas o, también, porque esperaba algo más de lo ofrecido en ésta. Lo cierto es que se trata de un libro, desde todo punto de vista, novedoso, en el que un escritor con oficio pone a prueba su capacidad de interpretación ante las creaciones ajenas desde la óptica doble de lector y de crítico, y de esta forma lograr una *recreación* (con toda la exactitud del término) enriquecida por su propia visión. Es así como Moreno Durán aporta enfoques inéditos sobre unas mujeres singulares, con esa misma singularidad que sus autores les imprimieron al crearlas.



Terribles como *Yerma*, la protagonista del drama de García Lorca, o dolorosamente conmovedoras como la *Maga*, el personaje femenino de fondo en la novela *Rayuela* de Cortázar, las mujeres elegidas por